

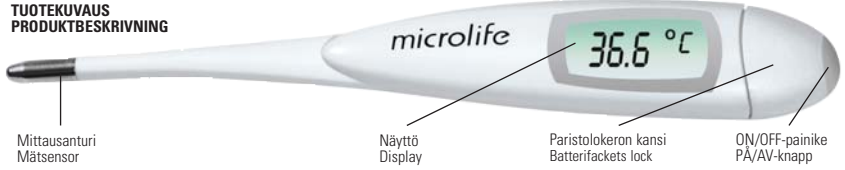
microlife®

Instruction Manual

DIGITAL JUMBO LCD THERMOMETER MT 1951

IB MT 1951 Var3 2010

TUOTEKUVAUS PRODUKTBEKRIVNING



Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta.
Läs dessa instruktioner noga innan du använder instrumentet.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tätä instrumenttia voidaan käyttää ainoastaan kehonlämmön mittaamiseen!
- Mittausta on aina jatkettava siihen asti, kunnes kuumemittari antaa äänimerkin mittauksen loppuunsaattamiseksi!
- Varmista, että lapset eivät käytä kuumemittaria ilman valvontaa, koska mittari sisältää osia, jotka ovat tarpeeksi pieniä nieltäviksi.
- Suojaa instrumentti iskulta ja putoamiselta!
- Älä säilytä kuumemittaria yli 60 °C:n lämpötilassa. **ÄLÄ MILLOINKAAN** keitä instrumenttia!
- Käytä ainoastaan osiossa «Puhdistus ja desinfiointi» mainittuja puhdistusaineita tuotteen puhdistukseen. Tuotteen täytyy olla viioittumaton, kun se kastetaan nestemäiseen puhdistusaineeseen.
- Kuumemittarin valmistaja suosittelee mittaustarkkuuden tarkistusta maahantuloon huollossa kahden vuoden välein.



Paristot ja elektroniset instrumentit täytyy hävittää paikallisten, voimassa olevien määräysten mukaisesti eikä kotilousjätteiden mukana.

KUUMEMITTARIN KÄYNNISTÄMINEN

Käynnistä kuumemittari painamalla ON/OFF-painiketta; lyhyt äänimerkki merkitsee sitä, että «kuumemittari on käynnistynyt». Mittari suorittaa näyttötestin ja näyttää kaikki parametrit. Jos ympäristön lämpötila on alle 32 °C, näyttöön «--» ilmestyy «°C» ja vilkkuva merkki. Nyt kuumemittari on valmis käyttöön.

TOIMINTATESTIT

Kuumemittari tarkistaa oman toimintansa automaattisesti jokaisen käynnistykseen yhteydessä. Jos tässä yhteydessä esiintyy virhe (mittauksen epätarkkuutta), niin näyttöön tulee siitä ilmoittava «ERR» eikä mittausta voida tällöin suorittaa. Sulje mittari ja yritä uudelleen. Jos sama toistuu mittari on viallinen.

KUUMEMITTARIN KÄYTTÖ

Valitse mieleisesi mittaus tapa. Mittauksen aikana kuumemittari näyttää mitattua lämpötilaa ja «°C»-merkki vilkkuu. Jos äänimerkki kuuluu 10 kertaa ja «°C»-merkki lakkaa vilkkumasta, se merkitsee sitä, että mitattu lämpötilan nousu on alle 0,1 °C 8 sekunnissa ja että kuumemittaria voidaan nyt lukea. Pariston käyttöä voi pidentää sammuttamalla mittari painamalla lyhyesti ON/OFF-painiketta. Muussa tapauksessa kuumemittari kytkeytyy pois käytöstä noin 10 minuutin kuluttua.

MITTAUSTULOSTEN TALLENNUS

Jos ON/OFF-painiketta pidetään painettuna yli 3 sekuntia kuumemittaria käynnistettäessä, niin näyttöön tulee viimeisimmän mittauksen yhteydessä automaattisesti tallennettu korkein lämpötila. Samanaikaisesti mitausta merkitsevä «M» ilmestyy näyttöön. Lukema häviää 3 sekunnin kuluttua painikkeen vapauttamisesta ja lämpömittari on valmis mittamaan.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Nimi: isopropyylialkoholi 70 %; pida upotettuna korkeintaan 24 tuntia. Puhdista kuumemittarin kotelo ja anturi alkoholiin kastetulla vanupuikolla tai puuvillanäällä (70 % isopropanolia).

PARISTON VAIHTO

Kun näyttöön ilmestyy «▼» (kärjellään oleva kolmio), on paristo tyhjä ja vaatii vaihtamista. Vaihda paristo irrottamalla ensin paristolokeron kansi kuumemittarista. Aseta uusi paristo sisään niin, että + -merkki on ylöspäin. Varmista, että sinulla on käytettävissäsi samantyyppisiä paristoja. Paristoja saa ostettua mistä tahansa sähköalan liikkeestä.

FI

SÄKERHETSFORESKRIFTER

- Detta instrument får endast användas för att mäta kroppstemperatur.
- Mätningen måste göras tills ett pip ljuder!
- Se till att instrumentet inte hanteras av små barn, vissa delar är så små att de kan sväljas.
- Skydda instrumentet mot stötar och tappa det inte i golvet.
- Undvik omgivningstemperatur över 60 °C. Doppa **ALDRIG** instrumentet i kokande vatten!
- Använd föreskrivet desinfektionsmedel enligt listan i avsnitt «Rengöring och desinfektion» för att rengöra instrumentet. Instrumentet måste vara intakt när den doppas i desinfektionsmedel.
- Tillverkaren rekommenderar att termometern kontrolleras av auktoriserad person varannat år.



Batterier och elektroniska instrument skall avfallshanteras enligt gällande miljölagstiftning. Kasta inte i hushållsoporna.

SV

START AV TERMOMETERN

Tryck PÅ/AV-knappen för att starta termometern, ett kort pip ljud «termometern PÅ». En displaytest utförs och alla parameter visas. Vid en omgivningstemperatur under 32 °C visas ett «--» och ett blinkande «°C» i displayen. Termometern tar 10 s på sig att starta.

FUNKTIONEST

Termometern funktionskontrolleras automatiskt varje gång den startas. Om en funktion finns (mätfel) visas detta med «ERR» i displayen och mätning kan inte utföras. Stäng termometern och prova igen. Upprepas detta, är termometern felaktig.

ANVÄNDNING AV TERMOMETERN

Välj behaglig mätningssätt. Under mätningen, visas den aktuella temperaturen i displayen och «°C» blinkar. När ett pip ljud hörs 10 gånger och «°C» slutat blinka, betyder det att den uppmätta temperaturen ökar med mindre än 0,1 °C inom 8 sekunder och termometern kan avläsas.

Stäng av termometern genom att trycka PÅ/AV-knappen för att spara batteriet. Termometern stängs automatiskt av efter 10 minuter.

SPARA UPPMÄTTA VÄRDEN

Håll in PÅ/AV-knappen i mer än 3 minuter när termometern startas. Maximal, automatiskt sparade, temperatur från senaste mätning visas i displayen. Samtidigt visas ett «M» för minne i displayen. Temperaturvärdet försvinner ca. 3 sekunder efter man släpper knappen och termometern kan användas till nästa mätning.

RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Namn: Isopropyylialkoholi 70 %; sänk ner i max. 24 timmar. Använd en alkoholstuss eller en bomullstuss fuktad med alkohol (70 % isopropyylialkoholi) för rengöring av termometerskal och mätsensor.

BATTERIENYTE

När «▼» (upp och ner vänd triangel) visas i displayen är batteriet tomt och måste bytas. Öppna batterifackets lock på termometern. Lägg i ett nytt batteri med + -polen uppie. Kontrollera att batterier är av samma typ som det gamla batteriet. Batterier finns att köpa i handeln.

	TEKNINEN ERITTELY	TEKNISKA DATA
Tyyppi / Typ:	Maksimilämpömittari	Maximaltermometer
Mitta-alue / Mätområde:	32,0 °C - 42,9 °C Lämpötila < 32,0 °C: osoitetaan näytössä merkillä «--» (liian alhainen) Lämpötila > 42,9 °C: osoitetaan näytössä merkillä «H» (liian alhainen)	32,0 °C till 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: Visar «--», vid låg (för låg) Temp. > 42,9 °C: Visar «H», vid låg (för låg)
Mittaustarkkuus / Mät noggrannhet:	± 0,1 °C alueella 34 °C - 42 °C	± 0,1 °C mellan 34 °C och 42 °C
Käyttölämpötila / Drifttemperatur:	10 °C - 40 °C / 15 - 95% suhteellinen maksimaalinen kosteus	10 °C till 40 °C / 15 - 95 % maximal relativ luftfuktighet
Automaattinen tarkistus / Självtest:	Sisäinen tarkistus 37,0 °C lämpötilaan, virheilmoitus («ERR») jos virhe on yli 0,1 °C.	Termometern kontrollerar automatiskt testvärdet 37,0 °C. «ERR» visas i displayen vid en avvikelse på 0,1 °C. Testvärdet visas inte i display
Näyttö / Display:	Kolmen numeron nestekiden näyttö, näyttötarkkuus 0,1 °C.	LCD display med 3 siffror, minsta angivet värde är 0,1 °C.
Äänimerkki / Signal:	Ilmoittaa, että lämpötilan muutos on 8 sekunnin aikana vähemmän kuin 0,1 °C.	När temperaturen ökar med mindre än 0,1 °C per 8 sek avslutas temperaturmätningen och en signal indikerar att den uppmätta temperaturen är klar att avläsas.
Muisti / Minne:	Vimeisimmän mittauksen muisti.	För att lagra det sista värdet.
Säilytyslämpötila / Förvaringstemperatur:	-25 °C - +60 °C / 15 - 95 % suhteellinen maksimaalinen kosteus	-25 °C till +60 °C / 15 - 95 % maximal relativ luftfuktighet
Pariste / Batteri:	1,5/1,55 V; SR 41	1,5/1,55 V; SR 41
Viittaukset normeihin / Upplyftida normer:	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Tämä laite vastaa EU direktiivin 93/42/EEC lääkinnällisistä laitteista asetettuja vaatimuksia. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

TAKUU

Myönämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Takuu ei koske virheellisesti käsitellyistä aiheutuvia vaurioita. Paristot ja pakkaus eivät myöskään sisälly takuuseen. Muita korvausvaatimuksia ei oteta huomioon. Viallisen laitteen ostototeite on liitettävä mukaan. Maahantuoja:

Ostopäivä:

Soveltavuusluokka BF
Tillämpningsklass BF
Type BF utstyr
Type BF godkendt



Instrumenten motsvarar förutsättningar på EU direktiv 93/42/EEC. Med reservation för tekniska förändringar.

GARANTI

Vi ger 2 års garanti efter inköpsdatum. Skador som uppstår genom världsöshet täcks inte av garantin. Batteri och förpackning är inte inkluderade i garantin. Kvitto måste kunna uppvisas vid reklamation. Importör:

Inköpsdatum:

microlife®

Bruksanvisning

DIGITAL JUMBO LCD THERMOMETER MT 1951

PRODUKTBEKRIVELSE PRODUKTBEKRIVELSE



Målesensor
Temperaturføler

Display
Display

Batteriløkk
Batteridæksel

Av/på knapp
Tænd/sluk knapp



**Les instruksjonene nøye før dette apparat tas i bruk.
Læs instruktionerne omhyggeligt før brug af enheden.**

SIKKERHETSFORSKRIFTER

- Termometeret er kun egnet til måling av kroppstemperatur.
- Temperaturmålingen er ferdig når signaltonen pipet.
- Termometeret inneholder små deler som kan være farlig for barn.
- Unngå at termometeret faller i gulvet eller får andre slag.
- Unngå temperaturer over 60 °C. **Kok aldri termometeret!**
- Ved rengjøring av termometeret anbefales vanlig desinfeksjonsmiddel som fåes på apoteket eller i faghandelen. NB! Termometeret må være intakt før det dypes i væske.



Batterier og elektroniske apparater må kasseres i samsvar med lokale forskrifter, men ikke sammen med husholdningsavfall.

SLIK BRUKER DU TERMOMETERET

Før å skru på termometeret trykk knappen på oversiden. Et kort signal indikerer at termometeret er satt på, samtidig testes displayet og alle funksjoner kontrolleres. Alle segmenter skal vises. Hvis romtemperatur er under 32 °C, vises en «---» og en blinkende «°C» i displayet. Termometeret er nå klart til bruk.

FUNKSJONSTEST

Hver gang termometeret settes på, kontrolleres termometerets funksjoner automatisk. Hvis noe er feil, vises «ERR» i displayet, og en temperaturmåling er umulig. Termometeret må skiftes ut.

NÅR TERMOMETERET ER I BRUK

Velg anbefalte målemetode. Den oppmålte temperaturen vises kontinuerlig i displayet og bokstaven «°C» blinker under målingen. En signaltone indikerer at temperaturstigningen er mindre enn 0,1 °C per 8 sek. Og «°C» slutter å blinke. Den oppmålte temperaturen er klar for avlesning. Termometeret kobler seg selv ut etter ca. 10 min. Vi anbefaler allikevel at du selv slår av termometeret for å forlenge batteriets levetid.

MINNEFUNKSJON

Hvis du holder strømbryteren inne minst 3 sek i det du slår på termometeret, vises den siste målte temperaturen i displayet. En «M» vises samtidig i høyre del av displayet. Den senest målte temperaturen og «M» forsvinner etter ca. 3 sek., og termometeret er klart for ny måling.

RENGJØRING ELLER DESINFEKSJONS

Produktnavn: Isopropyl alcohol 70 %; timer: max. 24 h.
Puhdistu kuumentittarin säilytyskoteloa sekä mittauspäällä vanupuikolla, joka on kostutettu apteekista saatavalta desinfiointiliuoksella (esim. Desinfektol P).

SKIFTE AV BATTERI

Når «▼» vises i displayets nederste høyre hjørne, må batteriet skiftes ut. Sett et nytt batteri av typen SR41 1,55V i batteriholderen, og forsikre deg om at batteriet er på plass. Skyv batteriholderen på plass og sett på lokket.

NO

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Termometeret er udelukkende beregnet til å måle kroppstemperatur!
- Minimumsbegrensningen for måletiden – indtil signalet [bip]et høres – skal overholdes uden undtagelse!
- Termometeret indeholder små dele (batteri etc.), som små børn kan komme til at sluge. Derfor må termometeret aldrig overlades til børn uden opsig.
- Termometeret skal beskyttes mod slag og stød!
- Den omgivende temperatur bør ikke overskride 60 °C. Termometeret må **IKKE** koges!
- Der må kun bruges kommercielle desinfektionsmidler, der står i listen i afsnittet «rengjøring og desinfektion» til at rense termometeret. Hvis termometeret sænkes ned i en desinficerende væske, skal det være intakt.

DA



Batterier og elektroniske instrumenter skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokalt gjeldende regler. Altså ikke sammen med husholdningsavfall.

TERMOMETERET TÆNDES

Tryk på knappen øverst på termometeret for at tænde det; et kort bip angiver, at «termometeret er tændt». Der gennemføres en displaytest. Alle symboler bliver vist i displayet. Hvis den omgivende temperatur ligger under 32 °C, vises der for oven til højre i displayet «---» og et «°C», der blinker. Nu er termometeret klart til brug.

FUNKTIONSTEST

Hver gang der tændes for termometeret, kontrolleres det, om det fungerer korrekt. Hvis der konstateres en fejlfunktion (unøjagtig måling), vises dette med «ERR» i displayet og målingen kan ikke gennemføres. I dette tilfælde skal termometeret skiftes ud.

BRUG AF TERMOMETERET

Vælg den foretrukne målemetode. Under målingen vises den aktuelle temperatur konstant. Symbolet «°C» blinker under hele målingen. Hvis det akustiske signal høres (bip-bip-bip 10 gange) og «°C» ikke blinker længere, betyder det, at den målte temperaturstigning nu ligger på under 0,1 °C i løbet af 8 sekunder og at termometeret kan aflæses. Batteriet holder længere, hvis man slukker for apparatet efter brug ved kort at trykke på betjeningsknappen. Hvis man ikke trykker på knappen, slukkes der automatisk for termometeret efter ca. 10 minutter.

SÅDAN GEMMES LØSE RESULTATER I HUKOMMELSEN

Hvis du holder knappen trykket ned i mere end 3 sekunder, når du tænder for termometeret, vises den maksimumstemperatur, der blev målt ved sidste måling. Hvis der konstateres en fejlfunktion (unøjagtig måling), vises dette med «ERR» i displayet og målingen kan ikke gennemføres. I dette tilfælde skal termometeret skiftes til den normale målemode. Derefter slettes den gemte værdi.

RENGJØRING OG DESINFEKTION

Navn: Isopropyl alcohol 70 %; timer: 24 heures.
Bruk en vattpinne eller bomullspinne fuktet med alkohol (70 % isopropyl) til å rengjøre termometerkapslingen og målesonden.

BATTERISKIFT

Når symbolet «▼» (trekant der står på siden) vises for nedet til høyre i displayet, er batteriet brukt og skal skiftes ut. Fjern batteridækslet, udskift batteriet og sæt batteridækslet på plads igen. Batteri av typen SR41 1,55V anbefales.

	TEKNISKE DATA	Tekniske spesifikasjoner
Type / Type:	Maksimum termometer	Maksimumtermometer
Temperatuerspekter / Måleområde:	32,0 – 42,9 °C Temp. < 32,0 °C markeres i displayet med «---» (lav) Temp. > 42,9 °C markeres i displayet med «H» (høy)	32,0 °C til 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: display «---» for «low» (for lavt) Temp. > 42,9 °C: display «H» for «high» (for høyt)
Toleranse / Måleuøydighet:	± 0,1 °C mellom 34 °C og 42 °C	± 0,1 °C mellom 34 °C og 42 °C
Arbeidstemperatur / Anvendelsestemperatur:	10 °C og 40 °C 15 - 95 % relativ maksimal fuktighet	10 °C til 40 °C 15 - 95 % max. relativ fuktighet
Selvest / Selvtst:	Termometeret kontrollerer automatisk testverdien for 37,0 °C. Et avvik >0,1 °C vises med «ERR» i displayet.	Automatisk intern kontroll med en testverdi på 37,0 °C; hvis der konstateres en avvikelse på >0,1 °C, vises der «ERR» (error).
Display / Display:	Liquid crystal display (LCD) med 3 desimaler. 0,1 °C er minste desimal.	Display med flydende krystaller (LCD) med 3 cifre, minste enhed i displayet: 0,1°C
Signal / Signaltone:	Signaliserer at termometeret er klart til bruk og at temp.stigning er mindre enn 0,1 °C / 8 sek.	Til å signalisere at termometeret er klart til bruk og at temperaturstigningen er mindre end 0,1 °C i løbet av 8 sekunder.
Minne / Hukommelse:	Sist målte verdi.	Til å gemme den sist målte verdi.
Oppbevaringstemperatur / Oppbevaringstemperatur:	-25 °C til +60 °C 15 - 95 % relativ maksimal fuktighet	-25 °C til +60 °C 15 - 95 % max. relativ fuktighet
Batteri / Batteri:	1,5/1,55 V; SR 41	1,5/1,55 V; SR 41
Standard/ Henvisning til normer:	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Dette apparatet oppfyller kravene til Rådsdirektiv om medisinsk utstyr 93/42/EEC. Det tas forbehold om tekniske endringer.

GARANTI

Produktet har 2 års kjøpsgaranti. Skade forårsaket av feilbruk dekkes ikke av garantien. Batterier og emballasje dekkes heller ikke av garantien. Alle andre erstatningskrav fraskrives. Krav mot garantien må fremsettes sammen med kvittering på kjøp. Send det defekte termometeret godt innpakket sammen med tilstrekkelig porto til:

Kjøpsdato:

Denne enhed overholder kravene i det Medicinske Udstyr Direktiv 93/42/EEC. Der tages forbehold for tekniske endringer.

GARANTI

Vi girer en 2 års garanti etter købsdatoen. Skade forårsaget som følge av upassende håndtering er ikke omfattet av garantien. Batterier og emballage er likeledes ikke omfattet av garantien. Vi fralægger os ethvert annet ansvar. Et eventuelt erstatningskrav skal indsendes sammen med købskvitteringen. Sørg for, at det defekte termometer er pakket forsvarligt ind og afsendt med tilstrekkelig porto:

Købsdato:

Microlife AG
9443 Widnau / Switzerland

CE0044